

English Dao De Jing Lesson 13

When the divine law is not followed, good and just men are needed.
时间状语从句 主1 定 主2 谓
主 状 谓
直译：当神的法则不被遵守，符合道德的行为和公正的人们是被需要的。
good [gʊd] adj.好的，优质的；符合标准的；可接受的；令人愉快的；令人满意的；合情理的；有说服力的；有充分根据的
n.合乎道德的行为；正直的行为；善行；有道德的人；高尚的人；好人；用处；好处；溢出
adv.好
大道废，有仁义；

When falsehood is practiced, true and wise men are needed.
时间状语从句 主1 定 主2 谓
直译：当虚假被实践（盛行）时，真实和智慧的人就会被需要。
falsehood = false 虚假,错误 + -hood 抽象名词后缀
慧智出，有大伪；
白话：聪明智巧的现象出现，伪诈才会盛行一时。

When the family is at odds, filial sons and kind parents are needed.
时间状语从句 定 主1 定 主2 谓
主 系 表
直译：当家庭处于一种古怪的，零散的状态时，孝顺的儿子和善良的父母就被需要。
odd [ɒd] adj. 奇数的；古怪的；剩余的；临时的；零散的 n. 奇数；怪人；奇特的事物
词源：来自古诺斯语oddi，第三的，或多出的——奇数的；怪异的，偶然发生的。
filial [ˈfɪliəl] adj. 孝顺的；子女的，当做 子女的
词源：来自拉丁语filius儿子，filia 女儿，来自拉丁语词根-fe-吮吸，喂奶——代指儿女
六亲不和，有孝慈；

When the state is at stake, loyal officials are needed.
时间状语从句 定 主 谓
主 系 表
直译：当一个国家处于火邢上时，忠诚的大臣就被需要。
stake [steɪk] n. 桩，棍子；赌注；火刑；奖金 vt. 资助，支持；系...于桩上；把...押下打赌vi. 打赌
国家昏乱，有忠臣。

If sagacity were not praised, people would be benifited a hundredfold.
条件状语从句 主 谓 宾
直译：如果睿智不被嘉奖，那么人们受益百倍。
sagacity [səˈgæsəti] n. 睿智；聪敏；有远见
绝圣弃智，民利百倍；

If morality were not advocated,sons would be filial and parents kind.
条件状语从句
直译：如果道德不被拥护（提倡），那么子女将会孝顺，父母会慈爱。
morality [məˈræləti] n. 道德；品行，美德
advocate [ˈædvəkeɪt] v. 拥护；支持；提倡
绝仁弃义，民复孝慈；

If ill-gotten wealth were rejected, no thieves or robbers would appear.
条件状语从句
直译：如果非法获利被拒绝，那么小偷或强盗就不会出现。
ill-gotten [ɪl ˈɡɒtn] adj. 非法获得的；以不正当手段所得的
绝巧弃利，盗贼无有。

These three things should not be adorned in good words.
定 主 谓 方状
直译：这三种事物（圣智，仁义，巧利）不应该用巧言来装饰。
adorn [əˈdɔːn] vt. 装饰；使生色
此三者，以为文不足。

So the following rules should be observed；be simple and plain,
主 谓 系 表
selfless and desireless, unlearned and unworried.
直译：所以要遵循法则应该被监督，简单朴素，无私无欲，不学而知的，无忧的。
综述：要使人们的思想有所归属，就需要保持纯洁朴实的本性，减少私欲杂念，抛弃圣智礼法的浮文，才能免于忧患。
故令有所属，见素抱朴，少私寡欲。